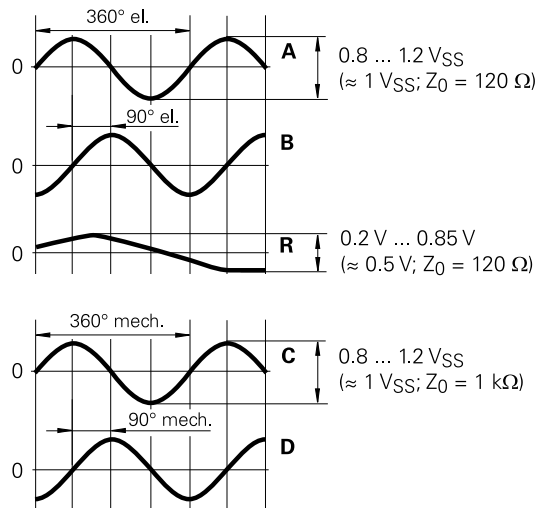
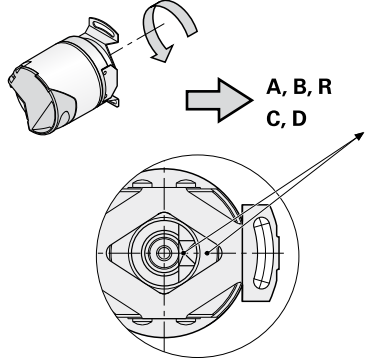


Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

$U_p = 5V \pm 10\%$
 (am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato).
 I_{max} 120 mA
 (ohne Last, Without load, sans charge, senza carico, sin carga).
 EN 50 178
 PELV \neq EN 60 204-1

Ausgangssignale am Gerät
Output signals at encoder
Signaux de sortie sur l'appareil
Segnali in uscita integrato
Señales de salida en el aparato



Achtung: Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

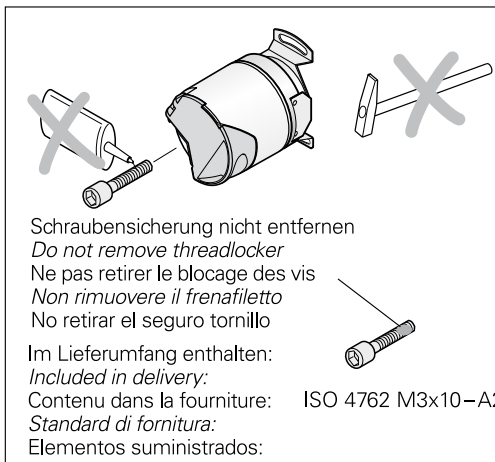
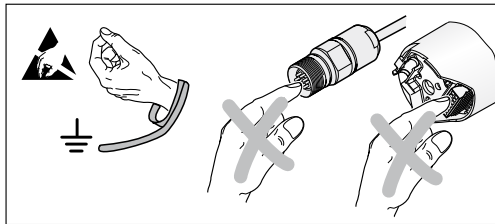
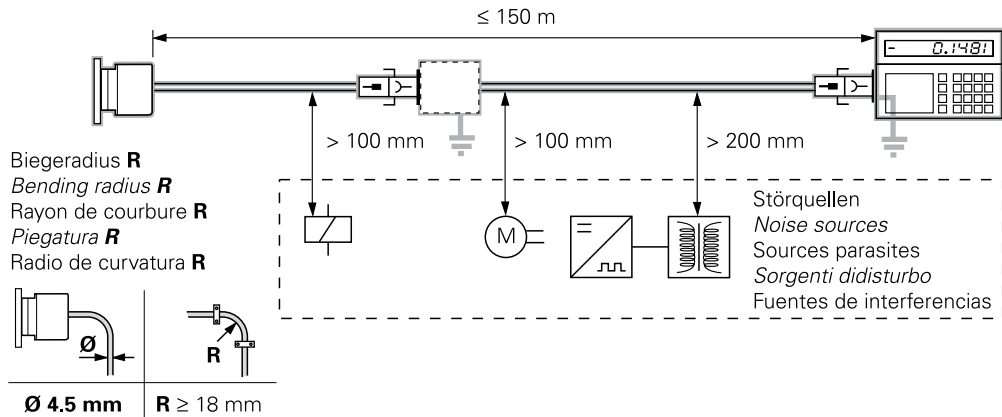
Note: Do not engage or disengage any connections while under power.

Attention: Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.

Attenzione: Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.

Atención: Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

Gehäuse, Statorkupplung und Welle elektrisch verbunden
 Housing, stator coupling and shaft electrically connected
 Boitier, accouplement statorique et arbre reliés électriquement
 Carcasa, giunto lato statore e albero collegati elettricamente
 Carcasa, acoplamiento estator y eje conectados eléctricamente



HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

ERN 1185

WELLA1: 27M
 KUPPA1: 14A
 ANELA1: 62S14
 BELEA1: 70

9/2011



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdrehsicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selber festlegen.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations. In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales. En supplément le fabricant/constructeur de la machine doit définir les autres données nécessaires pour l'assemblage final (p.ex. arrêt de vis oui/non) pour l'application respective.

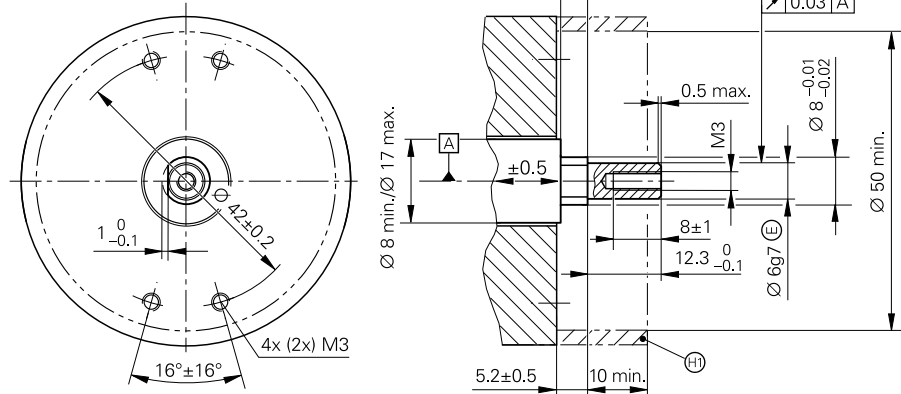
Attenzione: far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali. Il costruttore o il progettista della macchina deve inoltre definire in proprio gli altri dati necessari per il montaggio finale (ad es. fermo antiallentamento per viti sì/no) per la relativa applicazione.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad. Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar el mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no).

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH
 Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de



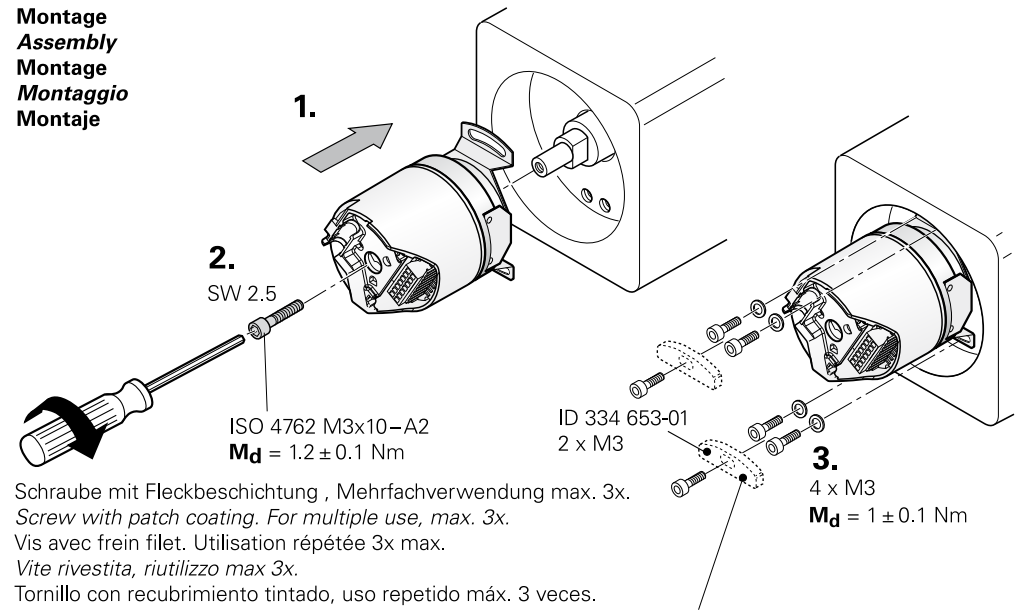
Kundenseitige Anschlussmaße (mm)
Required mating dimensions (mm)
Conditions requises pour le montage (mm)
Quote per il montaggio (mm)
Cotas de montaje requeridas (mm)



⊠ = Lagerung
 Bearing
 Roulement
 Cuscinetto
 Rodamiento

Ⓜ = Auf Berührungsschutz achten
 Protect against contact
 Veiller à la protection contre les contacts directs
 Prestare attenzione alla protezione
 Tener en cuenta la protección ante contacto.

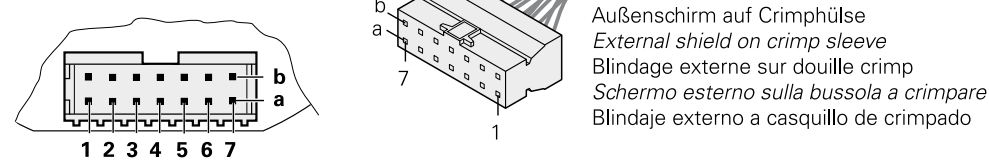
Montage
Assembly
Montage
Montaggio
Montaje



Schraube mit Fleckbeschichtung, Mehrfachverwendung max. 3x.
 Screw with patch coating. For multiple use, max. 3x.
 Vis avec frein filet. Utilisation répétée 3x max.
 Vite rivestita, riutilizzo max 3x.
 Tornillo con recubrimiento tintado, uso repetido máx. 3 veces.

Empfohlener Anbau mit 4 Schrauben (M3) oder 2 Schrauben (M3) mit Druckstück.
 Mounting recommended with 4 screws (M3) or 2 screws (M3) with pressure piece.
 Montage conseillé avec 4 vis (M3) ou 2 vis (M3) et pièce de pression.
 Montaggio consigliato con 4 viti (M3) oppure 2 viti (M3) con piastrina di fissaggio.
 Montaje recomendado con 4 tornillos (M3) o 2 tornillos (M3) con pieza de presión.

Anschlussbelegung
Pin Layout
Raccordements
Piedinatura
Distribución del conector



	1b	7a	5b	3a	6b	2a	3b	5a	4b	4a	7b	1a	2b	6a
	Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	R+	R-	C+	C-	D+	D-
→	BNGN	BU	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	RD	BK	GY	PK	YE	VT

Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.
 The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.
 La ligne de palpeur est reliée de manière interne dans le système de mesure à la ligne d'alimentation.
 La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.
 La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

Elektrischen Anschluss herstellen
Electrical connection
Préparer le raccordement électrique
Realizzare il collegamento elettrico
Establecer conexión eléctrica

Außenschirm auf Crimphülse
 External shield on crimp sleeve
 Blindage externe sur douille crimp
 Schermo esterno sulla bussola a crimpare
 Blindaje externo a casquillo de crimpado

